



**Э. ВИЛЛА-ЛОБОС**

**ПЬЕСЫ**

**ДЛЯ ФОРТЕПИАНО**



**ИЗДАТЕЛЬСТВО МУЗЫКА  
МОСКВА 1970**

Э. ВИЛЛА-ЛОБОС

# ПЬЕСЫ

ДЛЯ ФОРТЕПИАНО

Составление, редакция и вступительная  
статья В. МАЛИННИКОВА

ИЗДАТЕЛЬСТВО МУЗЫКА  
МОСКВА 1970

Творчество выдающегося бразильского музыканта Эйтора Вилла-Лобоса (1887—1959) у нас в стране привлекает к себе все более и более пристальное внимание и горячий интерес исполнителей, педагогов, музыковедов, широкого круга любителей музыки. И это неудивительно. Вилла-Лобос — яркий, самобытный художник был не только выдающимся композитором. Поражает его натура, деятельная, неутомимая, страстная. Необычайно велики масштабы общественной деятельности Вилла-Лобоса. Он был собирателем, исследователем и пропагандистом фольклора своей многонациональной страны, педагогом, музыкальным публицистом, хормейстером, дирижером. По его инициативе организована «Бразильская музыкальная академия», президентом которой он являлся до конца своих дней. Вилла-Лобос создал по всей стране множество музыкальных школ и хоровых коллективов, был членом правительства Бразилии по вопросам музыкального образования. Кроме того, он известен и как выдающийся музыкальный просветитель, горячий пропагандист лучших образцов классической музыки. Под его управлением в Бразилии впервые прозвучали «Месса» си минор Баха и «Торжественная месса» Бетховена.

Деятельность Вилла-Лобоса получила широчайшее признание и за границей. Он состоял почетным членом «Академии искусств» в Буэнос-Айресе, «Академии Санта Чечилия» в Риме, «Академии искусств и литературы» в Нью-Йорке, «Французской академии», «Международного музыкального фестиваля» в Зальцбурге, почетным профессором Парижской консерватории, делегатом национального комитета ЮНЕСКО, Командором ордена «Почетного легиона Франции» и т. д.

Вилла-Лобос написал поистине фантастическое количество музыкальных произведений — около двух тысяч. Среди них 12 симфоний, более десяти симфонических поэм, несколько опер, балетов, ораторий, большое число концертов для различных музыкальных инструментов — фортепиано, виолончели, гитары, арфы — с оркестром, множество инструментальных пьес, произведения для камерных ансамблей, хоры, многочисленные песни.

Музыка Вилла-Лобоса глубоко национальна. Выдающийся фольклорист, он широко использо-

вал и талантливо преломлял в своем творчестве народные мелодии, интонации и ритмы — португальские, итальянские, испанские, негритянские, индейские, старинные креольские и т. д. — словом, богатый фольклор всех тех народов и этнических групп, которые населяют Бразилию. Но не механическое перенесение в свою музыку элементов народного творчества и не виртуозное техническое «жонглирование» ими снижало творчеству Вилла-Лобоса столь огромную любовь и признание. Его музыка глубоко национальна по своему содержанию, по своей сущности. Никогда Вилла-Лобос не был «кабинетным» ученым. Он много путешествовал по стране, жил одной жизнью с простым народом. Музыка Вилла-Лобоса — это прежде всего музыкальная летопись современной ему Бразилии, это сами бразильцы, их национальный характер и темперамент.

Пожалуй, наиболее ярким подтверждением этого в творчестве Вилла-Лобоса являются его «Шорос». Шорос — так в бразильских городах называют маленькие инструментальные ансамбли бродячих музыкантов, исполняющие популярные танцы, песни, развлекающие улицу. Сам композитор в юности участвовал в подобных ансамблях. «Шорос» Вилла-Лобоса по существу является новым оригинальным, чисто бразильским жанром в музыке. Композитор написал 16 «Шорос». Это пьесы разные по величине, — длящиеся от нескольких минут до часа, — написанные для различных составов — от соло (виолончель, фортепиано) до полного состава симфонического оркестра, нередко с добавлением некоторых народных инструментов. В «Шорос» Вилла-Лобоса нашли отражение характерные особенности бразильской народной музыки в интонационно-ритмической и жанровой сферах. Но, главное, они повествуют о жизни, мечтах и стремлениях простых людей и поэтому близки, любимы и понятны каждому. Как и у всякого значительного национального художника, народное творчество послужило Вилла-Лобосу источником для создания высокопрофессиональных произведений искусства. «Шорос» создавались композитором в период с 1921 по 1929 годы. Большую часть этих лет он провел в Европе. И здесь бросается в глаза следующее обстоятельство: находясь вдали от ро-

дины, он особенно близок был к ней в своих помыслах и создал самые «бразильские» свои сочинения. Несомненно, «Шорос» являются результатом и итогом первых фольклорных экспедиций Вилла-Лобоса, предпринятых им в 1905—1906 и 1910—1912 годах в различные районы Бразилии, а также результатом «опыта жизни» безвестного бродячего музыканта, страстно влюбленного в искусство, той жизни, которую сполна изведаль молодой Вилла-Лобос.

Среди других наиболее популярных произведений Вилла-Лобоса выделяется цикл из девяти «Бразильских бахиан». И. С. Бах был одним из любимейших композиторов Вилла-Лобоса, перед гением которого он преклонялся. «Бразильские бахианы» являются весьма своеобразными сочинениями, по существу, — это синтез классического и народного творчества. «Бахианы» написаны для различных инструментальных составов или оркестра, иногда с голосом. Каждая из них представляет собой сюиту, части которой носят традиционные названия инструментальных сюит баховских времен: прелюдия, ария, токката, fuga и т. п. Но «Бразильские бахианы» вовсе не стилизация музыки Баха. Вилла-Лобос использует в этих сочинениях лишь общие принципы баховской полифонии — самостоятельность движения каждого из голосов, контрастность тематического материала, богатство полифонической ткани. Весьма характерно, что при этом классические традиционные формы Вилла-Лобос наполняет национальным содержанием, трактует их по-бразильски. Подзаголовки к частям «Бахиан» и сама музыка — это традиционные бразильские народные жанры: модинья — грустная песня, эмболада — шуточная песня, кантига — напев, дезафио — частушки. Есть и такие подзаголовки: «Песня сертана» (сертан — пустынные, засушливые районы Бразилии), «Песня родной земли», «Деревенская кадрили». Наконец, есть и музыкальные номера, словно рисующие природу, бытовые сцены: «Дятел», «Беседа», «Мечта» и т. п. Мелодическое богатство, блестящее мастерство и подлинный демократизм музыки «Бразильских бахиан» принесли им всемирную известность и большую популярность.

Вилла-Лобос написал огромное количество произведений для фортепиано в различных жанрах. Среди них «Шорос» № 5, известный под названием «Душа Бразилии», «Бразильская бахиана» № 4, множество концертных пьес, сюит, детских пьес. Музыка для детей, вообще, является одной из главных страниц творчества композитора. Ей он уделял много творческой энергии и внимания. В 1932 году правительство Бразилии поручило Вилла-Лобосу создать в стране единую систему музыкального образования, и композитор с энтузиазмом принялся за это грандиозное предприятие, преврав на 10 лет свои концертные выступления. К этому же периоду относится создание им капитального многотомного труда «Практическое руководство», которое по замыслу Вилла-Лобоса долж-

но было служить фундаментом музыкального воспитания детей. В его основу был положен фольклорный материал разных народов страны. В одном из томов «Практического руководства» собраны 137 народных и детских песен для хора в сопровождении фортепиано и а capella. Композитор написал также 11 тетрадей «Практического руководства» для фортепиано. Каждая тетрадь состоит из небольших пьесок, основанных на подлинных народных мотивах. В «Практическом руководстве» собраны мелодии всех народов, населяющих Бразилию. Таким образом, это не только учебно-методическое пособие для детей, но и подлинная энциклопедия музыкального фольклора Бразилии.

\* \* \*

В настоящий сборник включена 2-я тетрадь «Практического руководства» для фортепиано. В первых двух пьесах — «Игра» и «Топорик» — использованы бразильские детские песни, в третьей — испанская, четвертая — «Самба ле-ле» — популярный бразильский народный танец, в пятой — «Сеньора вдова» — использованы итальянские народные ритмы.

Среди фортепианных сочинений Вилла-Лобоса выделяются три сюиты «Мир ребенка» — «Куклы», «Зверьки», «Игры», — являющиеся одной из вершин фортепианного творчества композитора. Сюиты написаны необычайно ярко, образно, с огромной выдумкой и блестящим мастерством. Они явились результатом долгих наблюдений Вилла-Лобоса за детьми в часы их игр. Большинство пьес «Мира ребенка» написано в яркой виртуозной манере. В настоящий сборник вошли пьесы «Маленькая бразильянка» из сюиты «Куклы» и «Маленький бумажный таракан» из сюиты «Зверьки».

Вилла-Лобос глубоко чтит творчество великого польского композитора Ф. Шопена, внимательно изучал и восхищался его наследием. К торжествам по случаю 100-летия со дня смерти Шопена, организованным ЮНЕСКО в 1949 году, им был написан цикл из двух произведений — «Ноктюрн» и «Баллада» — под общим названием «Дань почтения Шопену». В настоящем сборнике печатается «Ноктюрн» из этого цикла.

Виртуозная пьеса «Кот и мышь», помещенная в заключение сборника, взята из цикла «Характерные фабулы». Все пьесы данного сборника в Советском Союзе публикуются впервые. Несмотря на отдельные трудности, встречающиеся в них, все они вполне могут быть использованы в репертуаре средних и старших классов детских музыкальных школ. Этому способствует с одной стороны яркость и доходчивость их музыкального языка и «пианистичность» фактуры, с другой стороны — возросшее за последние годы мастерство юных пианистов.

*В. Малинников*



# ПРАКТИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО

(2-я тетрадь)

## 1. Игра

Э. ВИЛЛА-ЛОБОС  
1932 г.

**Allegro**<sup>1)</sup>

The musical score is written for piano and bass. It begins with a treble clef and a 2/4 time signature. The first system starts with a dynamic marking of *f* and includes a *Ped.\** marking. The second system contains several *Ped.\** markings. The third system includes the instruction *Ped como prima*. The fourth system concludes with a double bar line and a sequence of fingerings: 1 2 3 4 1 2 in the right hand and 5 3 2 1 5 3 in the left hand.

1) Скоро (итал.)

The musical score is written for piano and cello/contrabass. It consists of five systems of two staves each. The first system includes a 'Cello' part. The second system includes a 'Cello' part. The third system includes a 'Cello' part. The fourth system includes a 'Cello' part. The fifth system includes a 'Cello' part and a 'Cello' part. The score features various musical notations including notes, rests, and dynamic markings such as 'allarg.' and 'ff'. There are also some markings like 'V' and '(4)' above notes.

## 2. Топорик

Allegretto quasi Andante<sup>1)</sup>

rall. a tempo

*legato*

1) Подвижно, но не торопливо (итал.)

First system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff contains a melodic line with slurs and accents. Bass staff contains a supporting line with slurs. Dynamics include *sf*. Pedal markings are present below the bass staff.

Second system of musical notation. Treble staff contains a melodic line with slurs and accents, ending with *rall.*. Bass staff contains a supporting line with slurs and accents. Pedal markings are present below the bass staff.

Third system of musical notation. Treble staff contains a melodic line with slurs and accents, starting with *a tempo*. Bass staff contains a supporting line with slurs and accents. Pedal markings are present below the bass staff.

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff contains a melodic line with slurs and accents. Bass staff contains a supporting line with slurs and accents. Dynamics include *sf*. Pedal markings are present below the bass staff.

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff contains a melodic line with slurs and accents, ending with *rall.*. Bass staff contains a supporting line with slurs and accents. Pedal markings are present below the bass staff.



3. Испания

Vivace<sup>1)</sup>

The musical score is written for piano in 2/4 time, marked *Vivace*. It consists of six systems of music. The first system begins with a forte (*ff*) dynamic. The music is primarily chordal in nature, with some moving lines in the bass. Fingerings and articulation marks (accents) are clearly indicated throughout. The key signature has one sharp (F#).

1) Живо (итал.)

First system of musical notation. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The system contains six measures. Fingerings are indicated by numbers 1-5. There are several slurs and accents. A dynamic marking of  $\text{ff}$  is present in the second measure of the lower staff.

Second system of musical notation. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The system contains six measures. It features complex chordal textures and melodic lines. Fingerings and slurs are clearly marked.

Third system of musical notation. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The system contains six measures. It includes a dotted line above the eighth measure in the upper staff. Fingerings and slurs are present throughout.

Fourth system of musical notation. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The system contains six measures. It features a variety of rhythmic patterns and chordal structures. Slurs and accents are used for phrasing.

Fifth system of musical notation. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The system contains six measures. It concludes with a double bar line. Fingerings and slurs are indicated.

# 4. Самба ле-ле

*Poco lento*<sup>1)</sup> ♩ = 89

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/2 time signature. It begins with a dynamic marking of *mf* and features a series of eighth notes with accents. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, providing a simple harmonic accompaniment with chords and single notes. The system concludes with three measures of accompaniment, each marked with *ped.* and an asterisk.

The second system continues the piece with two staves. The upper staff maintains the melodic line with eighth notes and accents. The lower staff provides accompaniment with chords and single notes. The system concludes with four measures of accompaniment, each marked with *ped.* and an asterisk.

The third system continues the piece with two staves. The upper staff maintains the melodic line with eighth notes and accents. The lower staff provides accompaniment with chords and single notes. The system concludes with four measures of accompaniment, each marked with *ped.* and an asterisk.

The fourth system continues the piece with two staves. The upper staff features a more complex melodic line with eighth notes and accents, including some beamed eighth notes. The lower staff provides accompaniment with chords and single notes. The system concludes with four measures of accompaniment, each marked with *ped.* and an asterisk.

The fifth system continues the piece with two staves. The upper staff features a more complex melodic line with eighth notes and accents, including some beamed eighth notes. The lower staff provides accompaniment with chords and single notes. The system concludes with four measures of accompaniment, each marked with *ped.* and an asterisk.

1) Довольно медленно (итал.)

2 1 4 2 3 1 2 1

senza Ped.

f

Ped.

4

\*Ped.

2 1 2 1

\*Ped.

\*Ped.

\*Ped.

senza Ped.

Ped.

\*Ped.

\*Ped.

\*Ped.

\*Ped.

\*

# 5. Сенъора вдова

Vivo M<sup>to</sup> de Tarantela<sup>1)</sup> ♩. = 162

The musical score consists of five systems of music, each with a grand staff (treble and bass clefs). The piece is in 6/8 time and marked 'Vivo'. The tempo is indicated as 'M<sup>to</sup> de Tarantela<sup>1)</sup> ♩. = 162'. The key signature starts with one sharp (F#), changes to one flat (Bb) in the second system, and returns to one sharp (F#) in the third system. Dynamics include *sf*, *mf*, *sff*, *p*, and *fp*. The score is heavily annotated with fingering numbers (1-5) and articulation marks like accents and slurs.

1) Живо (итал.) В темпе тарантеллы (порт.)



*sff p*

2 1, 4 2, 3 1, 4 2, 2 1, 3 1, 4 2, 2 1, 4 2, 4 1, 3 2, 5 3, 5 5

*p*

4 2, 5 2, 1 2, 4 2, 4 2, 5 2, 5 2

5 2, 4 1, 3 2, 4 1

*gliss.*, *pp*, *gliss.*, *fff*

## МАЛЕНЬКАЯ БРАЗИЛЬЯНКА

Глиняная кукла

Pouco moderado <sup>1)</sup> (♩=58)

1918 г.

*mf suavement lié<sup>2)</sup>*

*Ped.*

*rall.*

*a tempo Très chanté<sup>3)</sup>*

*amoureusement<sup>4)</sup>*

*\* Ped.*

*\* Ped. simile*

1) Довольно умеренно (порт.)

2) Связно, нежно (фр.)

3) Очень певуче (фр.)

4) Влюбленно (фр.)

System 1: Treble and bass staves. Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#). The piece begins with a series of chords and melodic lines. Fingerings are indicated with numbers 1-5. The bass line features a steady accompaniment with some melodic movement.

System 2: Treble and bass staves. The key signature changes to one flat (Bb). The treble staff continues with a melodic line, while the bass staff provides harmonic support with chords and some melodic fragments.

System 3: Treble and bass staves. The key signature changes to two flats (Bb and Eb). The treble staff has a melodic line with a sequence of notes ending in a five-finger pattern (2, 3, 4, 5). The bass staff features a prominent accompaniment with a *p* dynamic marking.

System 4: Treble and bass staves. The key signature changes to one flat (Bb). The treble staff has a melodic line with a *pp* dynamic marking and a *cresc.* (crescendo) instruction. The bass staff has a more active accompaniment with a *p* dynamic marking.

1) Певуче (Фр.)

8

4 5

3 4

4 5

1

2 4 5

2 4 5

*f*

This system contains the first four measures of a piece. The top staff has a treble clef and a key signature of one flat. It features eighth-note patterns with fingerings 4-5, 3-4, and 4-5. The middle staff has a treble clef and a key signature of two flats, with chords and fingerings 2-4-5 and 2-4-5. The bottom staff has a bass clef and a key signature of one flat, with chords and fingerings 1, 2, 4, 5, and 2, 4, 5. A dynamic marking of *f* is present in the second measure.

8

3 4

5

5

*p*

This system contains the next four measures. The top staff continues with eighth-note patterns and fingerings 3-4 and 5. The middle staff has a treble clef and a key signature of one sharp, with chords and fingerings 5 and 5. The bottom staff has a bass clef and a key signature of one sharp, with chords and fingerings 5 and 5. A dynamic marking of *p* is present in the third measure.

rall.

Un peu animé<sup>1)</sup>

4

5 3 2

2 4 3 2

2 4

1 2 1 1

1 2

1 2

*p*

*Red.*

\* *Red.*

This system contains the final four measures. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp, with eighth-note patterns and fingerings 4, 5 3 2, 2 4 3 2, and 2 4. The middle staff has a treble clef and a key signature of one sharp, with chords and fingerings 1 2 1 1, 1 2, and 1 2. The bottom staff has a bass clef and a key signature of one sharp, with chords and fingerings 1 2 1 1, 1 2, and 1 2. A dynamic marking of *p* is present in the second measure. The system ends with two *Red.* markings.

1) Немного оживленнее (фр.)



First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a series of chords and arpeggiated figures in both hands.

Second system of musical notation. It includes a *rall.* marking and a 4/5 time signature. The bass line has a *1* fingering. The treble line has a *1* fingering.

Un peu vif<sup>1)</sup>

Third system of musical notation, starting with a *p* dynamic marking. It includes a *cresc.* marking and a *senza Ped.* instruction. The bass line has a *1* fingering. The treble line has a *1* fingering.

Ier Mouvt.

Fourth system of musical notation, starting with a *rall.* marking. It includes a *ff* dynamic marking and a *mf* dynamic marking. The bass line has a *2* fingering. The treble line has a *1* fingering.

rall.

Fifth system of musical notation, starting with a *dim. poco a poco* marking. It includes a *3* fingering in the bass line. The system ends with a double bar line and a fermata.

<sup>1)</sup> Немного живее (фр.)





# МАЛЕНЬКИЙ БУМАЖНЫЙ ТАРАКАН

1921 г.

Quasi lento<sup>1)</sup> (♩ = 76)

The musical score consists of five systems of piano music in 2/4 time. The first system is marked 'Quasi lento<sup>1)</sup> (♩ = 76)' and 'mf'. It features a treble clef and a bass clef. The second system includes 'Ped. 5)', 'Ped.', and 'Ped.'. The third system includes 'Ped simile' and 'en dehors 2)'. The fourth system includes 'cresc.'. The fifth system is marked 'molto affret 3)' and 'a tempo'. The score features various fingerings, accents, and a glissando in the bass line.

1) Довольно медленно (итал.)

2) Выделяя (фр.)

3) Очень торопливо (итал.)

4) Из-за относительно медленного темпа пьесы эта гамма может быть сыграна пальцами.

5) Здесь и всюду должна применяться полупедадь.

First system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#), and a common time signature. The music consists of a melodic line in the upper voice and a bass line in the lower voice. The upper voice begins with a *mf* dynamic marking. The bass line features a series of sustained notes.

Second system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#), and a common time signature. The music features a melodic line with fingerings (2, 5, 2, 1, 5, 2, 1, 4) and accents (>) above the notes. The bass line continues with sustained notes. The system concludes with the instruction *simile*.

Third system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#), and a common time signature. The music features a melodic line with fingerings (4, 4, 5) and a bass line with fingerings (2, 5, 2, 4). Dynamics include *mf* and *f*. The system concludes with a fermata over the final note.

Fourth system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#), and a common time signature. The music features a melodic line with fingerings (2, 5, 2, 4) and a bass line with fingerings (4, 4, 5). Dynamics include *p* and *mf*. The system concludes with a fermata over the final note.

Fifth system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#), and a common time signature. The music features a melodic line with fingerings (3, 1, 3, 4, 1, 4, 5, 2) and a bass line with fingerings (5, 2, 5, 4, 2, 5, 4, 1). Dynamics include *f* and *p*. The system concludes with a fermata over the final note.

Sixth system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#), and a common time signature. The music features a melodic line with fingerings (3, 1, 3, 4, 1, 4, 5, 2, 5, 2, 5, 4, 2, 5, 4, 1) and a bass line with fingerings (5, 2, 5, 4, 2, 5, 4, 1). Dynamics include *f* and *p*. The system concludes with a fermata over the final note.

3 simile

2 1 2 4 3

molto affret.

cresc.

3

a tempo

gliss.

fff

(2 3 4 1 3 4 1 4 1 4 1)

mf

poco a poco dim.

Menos<sup>1)</sup>  
non legato

mf molto cantado e

2 5 2 1 5 2 1 4 1 4 1 2 4 1 2 5

1) Медленнее (порт.)

*sertido* 1)

*legato*

No mesmo movimento 2)

*Ped.* 3)

*Ped.*

*Ped. simile*

*m.s.*

*m.s.*

*m.s.*

*gliss.*

1) Очень певуче и отчетливо (порт.)

2) В том же темпе (порт.)

3) Всюду полупедадь



## НОКТЮРН

Moderato<sup>1)</sup> (♩ = 69)

1949 г.

8

8

8

1) Умеренно (итал.)

2) Педаль указывается всячими (французскими) лигами.





5 2 4  
1

5 5  
2 2  
1 1

*f*

This system contains the first two measures of the piece. The right hand features a complex sixteenth-note pattern with fingering 5 2 4 and 1. The left hand has a bass line with notes and chords, including a triplet of eighth notes. A dynamic marking of *f* is present in the second measure.

*molto cresc.*

8

This system contains measures 3 and 4. The right hand continues with sixteenth-note patterns. The left hand features a triplet of eighth notes. A dynamic marking of *molto cresc.* is placed between the staves. A fermata is indicated over the eighth measure of the right hand.

*ff*

*dim.*

*rall.*

8

This system contains measures 5 and 6. The right hand has sixteenth-note patterns. The left hand has a bass line with notes and chords. Dynamic markings include *ff* and *dim.*. A *rall.* marking is placed above the right hand. A fermata is indicated over the eighth measure of the right hand.

**Tempo I**

8

*p*

*p*

2 3

4 2 1

4 2 1

2

5

This system contains measures 7 and 8. The right hand has sixteenth-note patterns. The left hand has a bass line with notes and chords. Dynamic markings include *p*. A **Tempo I** marking is placed above the first measure. A fermata is indicated over the eighth measure of the right hand.

8

*cresc.*

8

*f*

*rall.*

*p* *dim.*

*b*

## КОТ И МЫШЬ

1914 г.

Allegretto<sup>1)</sup>animando<sup>2)</sup>

The musical score is written for piano and consists of four systems. The first system begins with a treble clef and a 4/4 time signature. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The tempo is marked 'Allegretto' and 'animando'. The first system includes dynamics like *mf* and *cresc.*, and fingerings such as 5, 4, 2, 1. The second system is marked 'Allegro a capriccio' and includes a 'string.' marking. The third system features a complex melodic line with many slurs and accents. The fourth system concludes the piece with a final cadence.

1) Подвижно (итал.)  
2) Оживлённо (порт.)

3) Ускоряя (итал.)  
4) Скоро, в свободном ритме (итал.)

First system of musical notation. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves are in the key of D major. The music features a series of eighth-note chords and single notes, with a large slur spanning the entire system. The lower staff contains two sixteenth-note chords labeled '6' and '7'.

Second system of musical notation. It consists of two staves. The upper staff is in bass clef and the lower staff is in treble clef. Both staves are in the key of D major. The music features a series of eighth-note chords and single notes, with a large slur spanning the entire system. The lower staff contains four sixteenth-note chords labeled '6'.

Third system of musical notation. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves are in the key of D major. The music features a series of eighth-note chords and single notes, with a large slur spanning the entire system. The lower staff contains two sixteenth-note chords labeled '3'. The word "cresc." is written in the lower staff. The upper staff has accents over the notes and fingerings '1' and '3'.

Fourth system of musical notation. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves are in the key of D major. The music features a series of eighth-note chords and single notes, with a large slur spanning the entire system. The lower staff contains two sixteenth-note chords labeled '4' and '1'. The word "sf" is written in the lower staff.

Fifth system of musical notation. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves are in the key of D major. The music features a series of eighth-note chords and single notes, with a large slur spanning the entire system. The lower staff contains two sixteenth-note chords labeled '4' and '4'. The word "sf" is written in the lower staff.

6 6 3 5 1 3

*f*

Meno <sup>1)</sup>

*espressivo e molemente* <sup>2)</sup>

2 3 3 2 3 2 3 2 3 2

6 6 3 2 1 2 3 2 1 2

*p*

2 3 2 3 2 3 2 3 2 3 2

6 6 3 2 1 2 3 2 1 2

*p*

2 3 2 3 2 3 2 3 2 3 2

6 6 3 2 1 2 3 2 1 2

*p*

*cresc.*

2 3 2 3 2 3 2 3 2 3 2

6 6 3 2 1 2 3 2 1 2

*p*

1) Медленнее (итал.)

2) Выразительно и грузно, массивно (итал.)





First system of musical notation. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The system begins with a *sf* dynamic marking. The upper staff contains a melodic line with a slur and a fermata, featuring a triplet of eighth notes. The lower staff contains a bass line with a slur and a fermata, featuring a triplet of eighth notes. A *mp* dynamic marking is present in the lower staff.

Second system of musical notation. The upper staff is in bass clef and the lower staff is in bass clef. The system begins with a *p* dynamic marking. The upper staff contains a melodic line with a slur and a fermata, featuring a triplet of eighth notes. The lower staff contains a bass line with a slur and a fermata, featuring a triplet of eighth notes. A *va* marking is present in the lower staff.

Third system of musical notation. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The system begins with a *mf* dynamic marking and the instruction *cantabile*. The upper staff contains a melodic line with a slur and a fermata, featuring a triplet of eighth notes. The lower staff contains a bass line with a slur and a fermata, featuring a triplet of eighth notes. A *sf* dynamic marking is present in the lower staff.

Fourth system of musical notation. The upper staff is in bass clef and the lower staff is in bass clef. The system begins with a *sf* dynamic marking. The upper staff contains a melodic line with a slur and a fermata, featuring a triplet of eighth notes. The lower staff contains a bass line with a slur and a fermata, featuring a triplet of eighth notes. A *mp* dynamic marking is present in the lower staff.

First system of musical notation. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of chords and melodic lines, with a dynamic marking of *mf*. The lower staff is in bass clef and contains a complex rhythmic accompaniment with fingerings (1, 2, 3, 4) and accents. A large slur covers the entire system.

Calmo 1)

Second system of musical notation, labeled "Calmo 1)". It consists of two staves. The upper staff is in treble clef and features a series of chords with a dynamic marking of *p*. The lower staff is in bass clef and contains a melodic line with fingerings (1, 2) and accents. A large slur covers the entire system.

Third system of musical notation. It consists of two staves. The upper staff is in bass clef and contains a melodic line with fingerings (1, 2) and accents. The lower staff is in bass clef and contains a complex rhythmic accompaniment with fingerings (3) and accents. A large slur covers the entire system.

Fourth system of musical notation. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of chords and melodic lines with fingerings (3, 4) and accents. The lower staff is in bass clef and contains a complex rhythmic accompaniment with fingerings (1, 1) and accents. A large slur covers the entire system.

Спокойно (итал.)

## Tempo I

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various note values, accidentals, and dynamic markings such as *f*. Fingerings are indicated with numbers 1 and 2. A large slur covers the entire system.

Second system of musical notation, continuing the grand staff. It features a prominent double bar line with the number 11 above it, indicating a repeat. The music includes various note values and accidentals. A large slur covers the system.

Third system of musical notation, continuing the grand staff. It features a prominent double bar line with the number 11 above it, indicating a repeat. The music includes various note values and accidentals. A large slur covers the system.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff. The music includes a section marked "string." and "rall." with a dotted line above it. The music includes various note values, accidentals, and dynamic markings such as *ff* and *dim.*. A large slur covers the system.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff. The music includes a section marked "veloce 2)" and "14" above it. The music includes various note values, accidentals, and dynamic markings such as *ff*. A large slur covers the system.

1) Повторять много раз с преувеличенными *cresc.* и *dim.* (порт.)

2) Быстро (итал.)

## СОДЕРЖАНИЕ

Вступительная статья . . . . .	3
Практическое руководство (2-я тетрадь)	
1. Игра . . . . .	5
2. Топорик . . . . .	7
3. Испания . . . . .	9
4. Самба ле-ле . . . . .	11
5. Сеньора вдова . . . . .	14
Маленькая бразильянка . . . . .	16
Маленький бумажный таракан . . . . .	21
Ноктюрн . . . . .	26
Кот и мышь . . . . .	30

Индекс 9—4—1

ЭЙТОР ВИЛЛА-ЛОБОС  
ПЬЕСЫ  
для фортепиано

Редактор Н. Копчевский                      Техн. редактор С. Белоглазова  
Корректор Э. Полинская

Подписано к печати 3/IX 1970 г. Формат бумаги 60×90<sup>1</sup>/<sub>8</sub>. Печ. л. 4,5.  
Уч.-изд. л. 4,5. Тираж 8200 экз. Изд. № 6697. Т. п. 70 г., № 530. Заказ 3399.  
Цена 45 к. Бумага № 1

Издательство «Музыка», Москва, Неглинная, 14

Московская типография № 17 Главполиграфпрома Комитета по печати  
при Совете Министров СССР, ул. Щипок, 18